

Art. 2. Het Technicum - centrum deeltijds beroepssecundair onderwijs, met hoofdzetel in de Gildestraat 22 te 3800 Sint-Truiden, krijgt een bijkomende vestigingsplaats in het Cultureel centrum « De Kimpel », Eikenlaan 25 te 3740 Bilzen en in de Galerij « De Wandeling », Hospitaalstraat 151 te 3740 Bilzen.

Art. 3. De in de artikelen 1 en 2 bedoelde nieuwe vestigingsplaatsen kunnen geen hoofdzetel worden van de betrokken instellingen.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1996.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 juli 1996.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 96 — 1924

[C — 36073]

**24 JUILLET 1996. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant création de nouvelles implantations dans l'enseignement secondaire**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 24, § 2, 8°;

Vu l'avis favorable du « Vlaamse Onderwijsraad » (Conseil flamand de l'Enseignement), rendu le 30 avril 1996;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 22 juillet 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les pouvoirs organisateurs concernés doivent, sans délai, être mis au courant des décisions prises par les autorités concernant la mise en service de nouvelles implantations, en vue d'une préparation optimale de la nouvelle année scolaire;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Le « Middenschool 2 van het Gemeenschapsonderwijs Sint-Truiden », avec siège principal sis Speelhoflaan 9 à 3800 Saint-Trond, obtient un lieu d'implantation supplémentaire limité au premier degré de l'enseignement secondaire sis « Basisschool van het Gemeenschapsonderwijs De Linde », Stationsstraat 32 à 3840 Borgloon.

Art. 2. Le « Technische-centrum deeltijds beroepssecundair onderwijs », avec siège principal sis Gildestraat 22 à 3800 Saint-Trond, obtient un lieu d'implantation supplémentaire sis « Cultureel centrum De Kimpel », Eikenlaan 25 à 3740 Bilzen et sis « Galerij De Wandeling », Hospitaalstraat 151 à 3740 Bilzen.

Art. 3. Les nouvelles implantations visées aux articles 1er et 2 ne peuvent pas devenir siège principal des établissements concernés.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1996.

Art. 5. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 24 juillet 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

N. 96 — 1925

[C — 36073]

**24 JULI 1996. — Besluit van de Vlaamse regering
betreffende de programmatie van afdelingen in het secundair onderwijs
voor sociale promotie voor het schooljaar 1996-1997**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten betreffende het technisch onderwijs, gecoördineerd op 30 april 1957;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid artikel 3, § 1, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 411 van 25 april 1986;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 461 van 17 september 1986 houdende het rationalisatie- en programmatieplan van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 12 bis, gewijzigd bij het decreet van 31 juli 1990 betreffende het onderwijs - II, en op artikel 12 ter, toegevoegd door artikel 11 van het decreet van 16 april 1996 houdende tijdelijke beperking inzake programmatie en benoeming in sommige onderwijssectoren;

Gelet op het advies van de afdeling Onderwijs voor Sociale Promotie van de Vlaamse Onderwijsraad gegeven op 12 juni 1996;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor de begroting, gegeven op 23 juli 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, om de organisatie van het schooljaar 1996-1997 vlot te laten verlopen, de instellingen voor onderwijs voor sociale promotie onverwijld ingelicht moeten worden over de toegestane programmaties in het secundair onderwijs voor sociale promotie voor het schooljaar 1996-1997;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor het schooljaar 1996-1997 worden ten gevolge van omvormingen de volgende programmaties toegestaan in het secundair onderwijs voor sociale promotie :

- Centrum voor Volwassenenonderwijs Technicum
Londenstraat 43
2000 Antwerpen
HSBL "edelsteenzetten", omvorming van de afdeling HSTL doorstroming "mechanica"
Provinciaal Instituut PIVA - Volwassenenvorming
Desguinlei 244
2018 Antwerpen
HSBL "koken : vacuüm koken", omvorming van de korte opleiding HSBL "charcuterie"
Leergangen voor Technisch Onderwijs van het Gemeenschapsonderwijs
Oudenaardsesteenweg 20
8580 Avelgem
LSTL "Nederlands voor anderstaligen - elementaire kennis", omvorming van de afdeling LSTL "Nederlands - elementaire kennis"
Stedelijke Nijverheids- en Taalleergangen
Arsenaalstraat 4
8000 Brugge
HSBL "koken", omvorming van de afdeling LSBL "koken en gebak"
Sint-Godelieve Instituut
Nieuwstraat 5
8000 Brugge
HSBL "borduren", omvorming van de afdeling LSBL "borduren"
Volwassenenonderwijs Talen & Informatica
Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel
Pleinlaan 2 lokaal 3 B 208
1050 Brussel
HSTL "informatica - toepassingssoftware", omvorming van de korte opleidingen HSTL "toepassingssoftware" en "toepassingssoftware voor gevorderden"
Gemeentelijke Taal- en Handelsleergangen
Hanestraat 92
9255 Buggenhout
HSTL "burotica", omvorming van de afdeling HSTL "steno-dactylo Nederlands"
HSTL "informatica - toepassingssoftware", omvorming van de korte opleidingen HSTL "informatica - programmeren : wetenschappelijke programmeertaal, administratieve programmeertaal en specifieke toepassingspakketten"
Provinciaal Technisch Instituut
Roze 131
9900 Eeklo
HSTL "boekhouden - informatica", omvorming van de afdeling HSTL "boekhouden"
Sint-Theresia-instituut
Zuidmoerstraat 136
9900 Eeklo
HSBL "voeding en kookkunst", omvorming van de afdeling LSBL "voeding en kookkunst"
Technisch Instituut Sint-Jozef
Technische Schoolstraat 52
2440 Geel
HSBL "bouw", omvorming van de afdeling LSBL "bouwkundig tekenen"
HSTL "toerisme en onthaal", omvorming van de afdeling HSTL "burotica"
HSTL "autotechniek", omvorming van de afdeling LSBL "garage"
Provinciaal Centrum Moderne Talen
Elfde-Liniestraat 24
3500 Hasselt
HSBL "socio-culturele en taalkundige integratie", omvorming van de korte opleiding LSBL "culturele en taalkundige integratie"
HSTL "communicatietechnieken", derde specialisatiejaar aan de afdeling HSTL "Nederlands - praktische kennis", omvorming van de afdeling LSBL "Nederlands voor anderstaligen"
LSTL "Grieks - elementaire kennis", omvorming van de afdeling LSBL "gezinskleding"

- LSBL "Arabisch - elementaire kennis", omvorming van de afdeling LSBL "huishoudelijk koken en gebak"
 Decanale Technische Leergangen
 Kerkstraat 38
 2200 Herentals
- HSBL "lassen", omvorming van de afdeling LSBL "lassen"
 HSBL "kleding", omvorming van de afdeling LSBL "kleding"
 HSBL "voeding en kookkunst", omvorming van de afdeling LSBL "voeding en kookkunst"
 HSBL "automechanica", omvorming van de afdeling LSBL "autotechniek"
 Gemeentelijk Onderwijs voor Sociale Promotie
 Molenstraat 12
 3550 Heusden - Zolder
- HSTL "informatica - programmeren", omvorming van de afdeling HSTL "bedrijfsadministratieve informatica"
 Sint-Lucas Technische en Beroepsleergangen
 Engelselei 35
 2950 Kapellen
- HSTL "CAD - bouwkundig tekenen", omvorming van de afdeling HSTL "bouwbedrijf"
 Sint-Barbara Instituut met Technische Leergangen
 Kastanjelaan 59
 3630 Maasmechelen
- LSBL "Nederlands voor anderstaligen - elementaire kennis", omvorming van de afdeling LSBL "Nederlands voor anderstaligen"
 Katholiek Instituut voor Sociale Promotie
 Industrieweg 228
 9030 Mariakerke - Gent
- ASBL "multimedia", omvorming van de korte opleidingen ASBL "reprofotografie" en "beeldverwerking - scanner"
 HSTL "informatica-toepassingssoftware", omvorming van de korte opleidingen "toepassingssoftware" en "desktoppublishing"
 Stedelijk Technisch Instituut Mechelen
 Wollemarkt 36
 2800 Mechelen
- HSBL "koken : dagschotels", omvorming van de afdeling LSBL "huishoudkunde"
 Gemeentelijke Leergangen
 Audio-visueel Centrum
 Stationsstraat 29
 1861 Meise
- HSTL "Italiaans - gevorderde kennis", omvorming van de afdeling HSTL "Duits - gevorderde kennis"
 Hogere Leergangen Technisch Onderwijs van het Gemeenschapsonderwijs
 Leopold III laan 1
 8400 Oostende
- HSBL "fiets- en bromfietsmechanica", omvorming van de afdeling HSBL "koeltechniek"
 Hogere Leergangen Technisch Onderwijs van het Gemeenschapsonderwijs
 Groenestraat 172
 8800 Roeselare
- LSBL "Nederlands voor anderstaligen - elementaire kennis", omvorming van de afdeling LSBL "Nederlands voor anderstaligen"
 Gemeentelijke Leergangen voor Talen en Techniek
 Schoolstraat 2
 1640 Sint-Genesius-Rode
- HSTL "informatica - toepassingssoftware", omvorming van de afdeling HSTL "burotica"
 Provinciale Leergangen voor Opleiding en Bijscholing - Volwassenenonderwijs
 Gilainstraat 1
 3300 Tienen
- LSBL "Nederlands voor anderstaligen", omvorming van de afdeling LSBL "Nederlands voor anderstaligen"
 Volwassenenonderwijs van de I.B.C. - N.V.K.
 Kasteelplein 20
 2300 Turnhout
- HSTL "marketing en verkoopsbeleid", omvorming van de afdeling HSTL "verkoop en publiciteit"
 HSTL "Engels voor commercieel gebruik - 2e cyclus", omvorming van de afdeling HSTL "Engels voor internationale handel en verkeer"
 Volwassenenonderwijs Talen en Informatica van de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel
 Grote Markt 19
 1800 Vilvoorde
- HSTL "informatica - toepassingssoftware", omvorming van de afdeling HSTL "informatica - programmeren"
- Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1996.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 24 juli 1996.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 96 — 1925

[C. — 36073]

**24 JUILLET 1996. — Arrêté du Gouvernement flamand
fixant la programmation de sections dans l'enseignement secondaire de promotion sociale
pour l'année scolaire 1996-1997**

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur l'enseignement technique, coordonnées le 30 avril 1957;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'arrêté royal n°411 du 25 avril 1986;

Vu l'arrêté royal n°461 du 17 septembre 1986 fixant le plan de rationalisation et de programmation de l'enseignement de promotion sociale, notamment l'article 12bis, modifié par le décret du 31 juillet 1990 relatif à l'enseignement - II, et l'article 12ter, ajouté par l'article 11 du décret du 16 avril 1996 portant restriction temporaire de la possibilité de programmation et de la nomination dans certains secteurs de l'enseignement;

Vu l'avis de la section "Onderwijs voor Sociale Promotie" (section pour l'enseignement de promotion sociale) du "Vlaamse Onderwijsraad" (Conseil flamand de l'Enseignement), rendu le 12 juin 1996;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 23 juillet 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les établissements d'enseignement de promotion sociale doivent, sans délai, être informés des programmations autorisées dans l'enseignement secondaire de promotion sociale pour l'année scolaire 1996-1997, en vue d'une organisation optimale de l'année scolaire 1996-1997;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Pour l'année scolaire 1996-1997, les programmations suivantes sont, par suite de transformations, autorisées dans l'enseignement secondaire de promotion sociale :

Centrum voor Volwassenenonderwijs Technicum

Londenstraat 43

2000 Antwerpen

HSBL "edelsteenzetten", omvorming van de afdeling HSTL doorstroming "mechanica"

Provinciaal Instituut PIVA - Volwassenenvorming

Desguinlei 244

2018 Antwerpen

HSBL "koken : vacuüm koken", omvorming van de korte opleiding HSBL "charcuterie"

Leergangen voor Technisch Onderwijs van het Gemeenschapsonderwijs

Oudenaardsesteenweg 20

8580 Avelgem

LSTL "Nederlands voor anderstaligen - elementaire kennis", omvorming van de afdeling LSTL "Nederlands - elementaire kennis"

Stedelijke Nijverheids- en Taalleergangen

Arsenaalstraat 4

8000 Brugge

HSBL "koken", omvorming van de afdeling LSBL "koken en gebak"

Sint-Godelieve Instituut

Nieuwstraat 5

8000 Brugge

HSBL "borduren", omvorming van de afdeling LSBL "borduren"

Volwassenenonderwijs Talen en Informatica

Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel

Pleinlaan 2 lokaal 3 B 208

1050 Brussel

HSTL "informatica - toepassingssoftware", omvorming van de korte opleidingen HSTL "toepassingssoftware" en "toepassingssoftware voor gevorderden"

Gemeentelijke Taal- en Handelsleergangen

Hanestraat 92

9255 Buggenhout

- HSTL "burotica", omvorming van de afdeling HSTL "stenodactylo Néderlands"
 HSTL "informatica - toepassingssoftware", omvorming van de korte opleidingen HSTL "informatica - programmeren : wetenschappelijke programmeertaal, administratieve programmeertaal en specifieke toepassingspakketten"
 Provinciaal/Technisch Instituut
 Roze 131
 9900 Eeklo
- HSTL "boekhouden - informatica", omvorming van de afdeling HSTL "boekhouden"
 Sint-Theresia Instituut
 Zuidmoerstraat 136
 9900 Eeklo
- HSBL "voeding en kookkunst", omvorming van de afdeling LSBL "voeding en kookkunst"
 Technisch Instituut Sint-Jozef
 Technische Schoolstraat 52
 2440 Geel
- HSBL "bouw", omvorming van de afdeling LSBL "bouwkundig tekenen"
 HSTL "toerisme en onthaal", omvorming van de afdeling HSTL "burotica"
 HSTL "autotechniek", omvorming van de afdeling LSBL "garage"
 Provinciaal Centrum Moderne Talen
 Elfde-Liniestraat 24
 3500 Hasselt
- HSBL "socio-culturele en taalkundige integratie", omvorming van de korte opleiding LSBL "culturele en taalkundige integratie"
 HSTL "communicatietechnieken", derde specialisatiejaar aan de afdeling HSTL "Nederlands - praktische kennis", omvorming van de afdeling LSBL "Nederlands voor anderstaligen"
 LSTL "Grieks - elementaire kennis", omvorming van de afdeling LSBL "gezinskleding"
 LSTL "Arabisch - elementaire kennis", omvorming van de afdeling LSBL "huishoudelijk koken en gebak"
 Decanale Technische Leergangen
 Kerkstraat 38
 2200 Herentals
- HSBL "lassen", omvorming van de afdeling LSBL "lassen"
 HSBL "kleding", omvorming van de afdeling LSBL "kleding"
 HSBL "voeding en kookkunst", omvorming van de afdeling LSBL "voeding en kookkunst"
 HSBL "automechanica", omvorming van de afdeling LSBL "autotechniek"
 Gemeentelijk Onderwijs voor Sociale Promotie
 Molenstraat 12
 3550 Heusden -Zolder
- HSTL "informatica - programmeren", omvorming van de afdeling HSTL "bedrijfsadministratieve informatica"
 Sint-Lucas Technische en Beroepsleergangen
 Engelselei 35
 2950 Kapellen
- HSTL "CAD - bouwkundig tekenen", omvorming van de afdeling HSTL "bouwbedrijf"
 Sint-Barbara Instituut met Technische Leergangen
 Kastanjelaan 59
 3630 Maasmechelen
- LSTL "Nederlands voor anderstaligen - elementaire kennis", omvorming van de afdeling LSBL "Nederlands voor anderstaligen"
 Katholiek Instituut voor Sociale Promotie
 Industrieweg 228
 9030 Mariakerke - Gent
- ASBL "multimedia", omvorming van de korte opleidingen ASBL "reprofotografie" en "beeldverwerking - scanner"
 HSTL "informatica-toepassingssoftware", omvorming van de korte opleidingen "toepassingssoftware" en "desktoppublishing"
 Stedelijk Technisch Instituut Mechelen
 Wollemarkt 36
 2800 Mechelen
- HSBL "koken : dagschotels", omvorming van de afdeling LSBL "huishoudkunde"
 Gemeentelijke Leergangen
 Audio-visueel Centrum
 Stationsstraat 29
 1861 Meise
- HSTL "Italiaans - gevorderde kennis", omvorming van de afdeling HSTL "Duits - gevorderde kennis"
 Hogere Leergangen Technisch Onderwijs van het Gemeenschapsonderwijs
 Leopold III laan.1
 8400 Oostende

HSBL "fiets- en bromfietsmechanica", omvorming van de afdeling HSBL "koeltechniek"
Hogere Leergangen Technisch Onderwijs van het Gemeenschapsonderwijs

Groenestraat 172
8800 Roeselare

LSTL "Nederlands voor anderstaligen - elementaire kennis", omvorming van de afdeling LSBL "Nederlands voor anderstaligen"

Gemeentelijke Leergangen voor Talen en Techniek

Schoolstraat 2

1640 Sint-Genesius-Rode

HSTL "informatica - toepassingssoftware", omvorming van de afdeling HSTL "burotica"

Provinciale Leergangen voor Opleiding en Bijscholing - Volwassenenonderwijs

Gilainstraat 1

3300 Tienen

LSTL "Nederlands voor anderstaligen", omvorming van de afdeling LSBL "Nederlands voor anderstaligen"
Volwassenenonderwijs van de L.B.C. - N.V.K.

Kasteelplein 20

2300 Turnhout

HSTL "marketing en verkoopbeleid", omvorming van de afdeling HSTL "verkoop en publiciteit"

HSTL "Engels voor commercieel gebruik - 2° cyclus", omvorming van de afdeling HSTL "Engels voor internationale handel en verkeer"

Volwassenenonderwijs Talen en Informatica van de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel

Grote Markt 19

1800 Vilvoorde

HSTL "informatica - toepassingssoftware", omvorming van de afdeling HSTL "informatica - programmeren"

Art.2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1996.

Art.3. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 24 juillet 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 96 — 1928

[C — 27497]

4 JUILLET 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au programme d'actions 1996-1997 de la Région wallonne pour la protection des eaux potabilisables

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables, tel que modifié par les décrets du 23 décembre 1993 et du 7 mars 1996, notamment les articles 5, §§ 1er et 2, 15, 18 et 19;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mai 1995 relatif au financement de la gestion et de la protection des eaux potabilisables, notamment l'article 2, § 1er et l'article 3;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement wallon approuve le programme d'actions 1996-1997 pour la protection des eaux potabilisables, détaillé en annexe du présent arrêté, pour un total de dépenses estimé à 1,009 milliard de francs.

Art. 2. Le Ministre qui a l'eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 juillet 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN